

C A N A D A  
PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

**RÈGLEMENT NUMÉRO 99-877**

**RÈGLEMENT  
L'UTILISATION DE CERTAINS  
IMMEUBLES À DES FINS DE GARDERIE**

**BY-LAW AUTHORIZING DAY CARE  
CENTRES IN CERTAIN LOCATIONS**

Adopté par le Conseil de la Ville de  
Dollard-des-Ormeaux le 12 octobre 1999 et  
subséquemment modifié.

Adopted by the Council of Ville de  
Dollard-des-Ormeaux on October 12, 1999  
and subsequently amended.

**MODIFICATIONS / AMENDMENTS**

RCA06-2003-877-1, R-2006-877-2, R-2008-877-3, R-2010-877-4, R-2011-877-5 et  
R-2018-877-6

**AVIS**

Cette codification administrative n'a pas été  
adoptée officiellement par le Conseil  
municipal. Elle a été compilée le **21 mars  
2018** par la greffière pour faciliter la lecture  
des textes. Le texte officiel se trouve dans le  
règlement original et ses modifications.

**NOTICE**

This consolidation has not been officially  
adopted by the Municipal Council. It has  
been compiled on **March 21, 2018**, by the  
Assistant City Clerk in order to facilitate the  
reading of the texts. The official text is to be  
found in the text of the original by-law and  
each of its amendments.

**RÈGLEMENT / BY-LAW 99-877**

---

**RÈGLEMENT AUTORISANT L'UTILISATION DE CERTAINS IMMEUBLES À DES FINS DE GARDERIE**

---

---

**BY-LAW AUTHORIZING DAY CARE CENTRES IN CERTAIN LOCATIONS**

---

ATTENDU QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 septembre 1999:

WHEREAS a notice of motion of the present By-law was given at a regular sitting of Council held on September 14, 1999 :

À UNE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, LE MARDI 12 OCTOBRE 1999, CONVOQUÉE POUR 19H30 À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

AT A REGULAR SITTING OF THE COUNCIL OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT THE TOWN HALL, 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ON TUESDAY, OCTOBER 12, 1999, SCHEDULED FOR 7:30 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Monsieur Edward Janiszewski, maire

Mr. Edward Janiszewski, Mayor

Conseillères et

Conseillers : Zoe Bayouk  
Errol Johnson  
Joanne Gravelle  
Morris Vesely  
Maurice Séguin  
Colette Gauthier

Councillors: Zoe Bayouk  
Errol Johnson  
Joanne Gravelle  
Morris Vesely  
Maurice Séguin  
Colette Gauthier

Mme Susan McKercher, greffière

Mrs. Susan McKercher, Town Clerk

Il est statué et ordonné par le règlement numéro 99-877 comme suit :

It is ordained and enacted by By-law No. 99-877 as follows:

**ARTICLE 1 :**

Dans le présent règlement, le mot « garderie » a le sens qui lui est attribué par l'article 1 de la *Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance (RLRQ, chapitre S- 4.1.1)*; (Règl. R-2018-87706, adopté le 13 mars 2018)

**ARTICLE 2 :**

Malgré toute disposition du règlement de zonage, un permis peut être octroyé pour l'utilisation, à des fins de garderie:

- a) (Règl. R-2011-877-5 adopté le 10 janvier 2012)
- b) du lot 309-161 du cadastre de la Paroisse de Sainte-Geneviève (16, rue Seville);
- c) du lot 306-510-4 du cadastre de la Paroisse de Sainte-Geneviève (50, rue Seville);
- d) du lot 2 262 699 du cadastre de la Paroisse de Sainte-Geneviève (2111 rue St-Régis). (Règl. RCA06-2003-877-1 adopté le 8 juillet 2003);
- e) e) du lot 1 765 309 du cadastre officiel du Québec (57 rue Westpark). (Règl. R-2006-877-2 adopté le 31 octobre 2006).
- f) du lot 1 326 183 du cadastre officiel du Québec (96 rue Fredmir). (Règl. R-2008-877-3 adopté le 17 décembre 2008)
- g) du lot 1 763 093 du Cadastre officiel du Québec (12 000, boul. De Salaberry). (Règl. R-2010-877-4 adopté le 13 avril 2010)
- h) des adresses 1885A et 1885B, rue St-Régis (partie du lot 3 002 800 du cadastre officiel du Québec). (Règl. R-2011-877-5 adopté le 10 janvier 2012)
- i) d'une partie du lot 1 459 443 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, située au 3677, boulevard Saint-Jean dans le Centre commercial Blue Haven, aux conditions suivantes :

1° Cessation de l'usage :

En cas de perte du permis émis en vertu du présent règlement ou en cas de cessation de l'usage de garderie, le propriétaire de l'immeuble doit démanteler l'aire de jeux extérieure dans un délai de 12 mois suivant la date de la perte du permis ou de la cessation de l'usage et y réaménager les lieux en conformité avec la réglementation en vigueur.

**SECTION 1:**

In the present by-law, the expression « day care centre » has the meaning given thereto by article 1 of the *Educational Childcare Act (CQLR, chapter S-4.1.1)*; (B/L R-2018-877-6, adopted on March 13, 2018)

**SECTION 2:**

Notwithstanding any provision of the zoning by-law, a permit may be issued to use, for a day care centre:

- a) (B/L R-2011-877-5 adopted on January 10, 2012);
- b) of lot number 309-161 of the cadastre for the Parish of Sainte-Geneviève (16, Seville St.);
- c) of lot number 306-510-4 of the cadastre for the Parish of Sainte-Geneviève (50, Seville St.);
- d) of lot number 2 262 699 of the cadastre for the Parish of Sainte-Geneviève (2111 St-Régis St.) (B/L RCA06-2003-877-1 adopted July 8, 2003);
- e) of lot number 1 765 309 of the *cadastre officiel du Québec* (57 Westpark Street). (B/L R-2006-877-2 adopted October 31, 2006).
- f) of lot 1 326 183 of the *cadastre officiel du Québec* (96 Fredmir Street). (B/L R-2008-877-3 adopted December 17, 2008)
- g) of lot 1 763 093 of the *cadastre officiel du Québec* (12 000 De Salaberry Blvd.). (B/L R-2010-877-4 adopted April 13, 2010)
- h) of addresses 1885A and 1885B, St-Régis Street (part of lot 3 002 800 of the official Quebec cadastre). (B/L R-2011-877-5 adopted on January 10, 2012)
- i) a part of lot 1 459 443 of the Quebec cadastre, Montreal Registration Division, located at 3677, Saint-Jean Boulevard, within the Blue Haven Shopping Center, on the following conditions:

1° Termination of use:

In the event of the loss of the permit issued under this by-law or in the event of the termination of the day care centre use, the owner of the immovable must dismantle the playground area within 12 months of the date of the loss of the permit or termination of use and refurbish the premises in conformity with the by-laws in force.

**2° Stationnement**

- L'aire de stationnement doit être adjacente à la garderie et doit être située à l'arrière du centre commercial.
- Ladite aire de stationnement doit être resurfacée en conformité avec les dispositions du chapitre 6 du Règlement 82-704 concernant le zonage.
- Malgré les dispositions prévues au chapitre 6 du Règlement 82-704 concernant le zonage :
  - aucune nouvelle case de stationnement ne sera exigée pour la garderie;
  - L'aire de stationnement adjacente à la garderie doit avoir un accès direct à une allée de stationnements d'une largeur minimale de 6 mètres (20 pieds) ; et
  - Une bordure de béton doit être coulée entre l'aire de stationnement et l'aire de jeux extérieure.

**3° Aménagement paysager**

Une zone tampon d'une profondeur minimale de 1,5 mètres (5 pieds) doit être aménagée, maintenue et plantée d'arbres d'une hauteur minimale de 1 mètre (3 pieds) et/ou d'une haie de cèdre dense d'une hauteur minimale de 1 mètre (3 pieds) le long des lignes de terrain contigu au terrain dont l'usage est résidentiel.

**4° Aire de jeux extérieure**

- L'aire de jeux doit être adjacente à la garderie et doit être située dans la cour arrière;
- La surface de l'aire de jeux extérieure doit être recouverte par du gazon ou par un autre revêtement naturel ou un revêtement synthétique;
- L'aire de jeux extérieure doit être isolée de l'aire de stationnement :
  - i) par une clôture d'une hauteur minimale de 1,2 mètres (4 pieds), située à 1,5 mètres (5 pieds) de la bordure de béton qui sépare l'aire de jeux extérieure à l'aire de stationnement;
  - ii) par une bande paysagère d'une largeur de 1,5 mètres (5 pieds) entre la bordure de béton coulée et la clôture de l'aire de jeux extérieure, composée de plantation d'arbres, d'arbustes et/ou une haie de cèdres dense.

**2° Parking**

- The parking area must be adjacent to the day care centre and must be located at the rear of the shopping center.
- The said parking area must be resurfaced in conformity with the provisions of Chapter 6 of Zoning By-law 82-704.
- Notwithstanding the provisions of Chapter 6 of Zoning By-law 82-704:
  - No additional parking spaces will be required for the day care centre;
  - The parking area adjacent to the day care centre must have a direct access to a parking aisle with a width of at least 6 meters (20 feet); and
  - A concrete curb must be poured between the parking area and the exterior playground.

**3° Landscaping**

A buffer zone of a minimum depth of 1.5 meters (5 feet) must be landscaped, maintained and planted with trees of at least 1 meter (3 feet) in height and / or a dense cedar hedge of a minimum height of 1 meter (3 feet) along the property lines adjacent to residential occupancy land.

**4° Exterior playground**

- The playground must be adjacent to the day care centre and must be located within the rear yard;
- The surface of the playground must be covered with grass or another natural covering or a synthetic material;
- The playground must be isolated from the parking area:
  - i) by a fence of a minimal height of 1.2 meters (4 feet), located at 1.5 meters (5 feet) from the poured concrete curb separating the exterior playground from the parking area;
  - ii) a 1.5 meters (5 feet) wide landscaped strip between the poured concrete curb and the playground fence, consisting of trees, shrubs and/or a dense cedar hedge.

**5. Garantie monétaire :**

Le propriétaire de l'immeuble doit fournir à la Ville, préalablement à la délivrance du permis de construction pour l'implantation de la garderie, une garantie monétaire pour la réalisation des travaux de resurfacement de l'aire de stationnement et d'aménagement paysager, au montant de 25 000 \$ sous l'une des formes suivantes :

1. Un chèque visé;
2. Une lettre de garantie bancaire;
3. Une traite bancaire.

Cette garantie monétaire doit être valide pour une période d'au moins vingt-quatre (24) mois suivant la date de la délivrance du permis de construction pour l'implantation de la garderie.

La garantie monétaire est remise, sans intérêts, au propriétaire à la fin des travaux visés à l'article 5.

(Règl. R-2018-877-6, adopté le 13 mars 2018)

**ARTICLE 3:**

Ce permis n'est émis par l'Inspecteur des bâtiments que si la personne qui en fait la demande détient un permis émis en vertu de la *Loi sur les services de garde à l'enfance* l'autorisant à opérer à l'endroit visé par sa demande.

**ARTICLE 4:**

Le présent règlement entre en vigueur suivant la Loi.

**5. Monetary guarantee:**

Prior to issuing the building permit for the establishment of the day care centre, the owner of the building must provide the City with a monetary guarantee for the resurfacing of the parking area and landscaping work of an amount of \$25,000 in one of the following forms:

1. A certified cheque;
2. A bank letter of guarantee;
3. A bank draft.

This monetary guarantee must be valid for a period of at least twenty-four (24) months following the issuance date of the building permit for the establishment of the day care centre.

The monetary guarantee shall be returned without interest to the owner at the end of the works referred to in Section 5.

(B/L R-2018-877-6, adopted on March 13, 2018)

**SECTION 3:**

This permit is issued by the Building Inspector only if the applicant holds a permit issued in accordance with the *Act respecting child day care* to operate a day care centre on the property contemplated in the application.

**SECTION 4:**

The present By-law shall come into force according to Law.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

---

MAIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

(S) SUSAN McKERCHER

---

GREFFIÈRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX